

SURAT Al-Bayyinah - KAPITEL 98

Det klara vittnesbördet

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

I GUDS, DEN NÅDERIKES, DEN BARMHÄRTIGES NAMN



98:1

لَمْ يَكُنِ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ وَالْمُشْرِكِينَ مُنْفَكِينَ حَتَّىٰ تَأْتِيَهُمُ الْبَيِّنَةُ

DE SOM framhårdar i att förneka sanningen, antingen de är efterföljare av äldre tiders uppenbarelser eller sådana som sätter gudar vid Guds sida, utestängdes inte [från Guds nåd] förrän det klara vittnesbördet hade nått dem -

98:2

رَسُولٌ مِّنَ اللَّهِ يَتْلُو صُحُفًا مُّطَهَّرَةً

ett sändebud från Gud, som framförde rena, oförvanskade budskap

98:3

فِيهَا كُتُبٌ قَيِّمَةٌ

med sanna, klara och evigt giltiga påbud.

98:4

وَمَا تَفَرَّقَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ إِلَّا مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَتْهُمْ الْبَيِّنَةُ

De som i äldre tid fick ta emot uppenbarelser söndrades [i tron] först sedan de nåtts av detta klara vittnesbörd.

98:5

وَمَا أُمِرُوا إِلَّا لِيَعْبُدُوا اللَّهَ مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ حُنَفَاءَ وَيُقِيمُوا الصَّلَاةَ وَيُؤْتُوا الزَّكَاةَ ۚ وَذَلِكَ دِينُ الْقَيِّمَةِ

Men inga andra påbud gavs dem än att dyrka Gud med ren och uppriktig tro liksom de som i gångna tider sökte sanningen, och att förrätta bönen och att hjälpa de behövande. Detta är den sanna, i människans natur nedlagda religionens klara och evigt giltiga [påbud].

98:6

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ وَالْمُشْرِكِينَ فِي تَارِ جَهَنَّمَ خَالِدِينَ فِيهَا ۚ أُولَٰئِكَ هُمْ شَرُّ الْبَرِيَّةِ

På dem som [trots detta] framhårdar i att förneka sanningen, antingen de är efterföljare av äldre tiders uppenbarelser eller sådana som sätter gudar vid Guds sida, väntar helvetets eld, och där skall de förbli till evig tid; de är de uslaste av

alla skapade varelser.

98:7

إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ أُولَٰئِكَ هُمْ خَيْرُ الْبَرِيَّةِ

Men de som tror och lever ett rättskaffens liv, de är de bästa av alla skapade varelser.

98:8

جَزَاؤُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ جَنَّاتٌ عَدْنٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا ۖ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمْ وَرَضُوا عَنْهُ ۚ ذَٰلِكَ لِمَنْ حَشِيَ رَبَّهُ

Belöningen väntar hos deras Herre: Edens lustgårdar, vattnade av bäckar, där de skall förbli till evig tid. Gud är nöjd med dem och de är nöjda [där de njuter] Hans [gåvor]. Detta väntar dem som står i bävan inför sin Herre.



REDAKTIONENS
ANTECKNINGAR

Surah 98, al-Bayyinah ("Det klara beviset"), handlar om hur människor från tidigare religioner och avgudadyrkare förblev i villfarelse tills ett tydligt bevis - Profeten Muhammad och Koranen - kom till dem. Den betonar vikten av ren tro, rättfärdiga handlingar och konsekvenserna för både troende och förnekare.

Här är en vers-för-vers förklaring med teologisk och pedagogisk kontext:

Surah al-Bayyinah - Förklaring vers för vers

1. **"De som inte trodde bland skriftens folk och avgudadyrkarna skulle inte ha upphört [med sin villfarelse] förrän det kom till dem ett klart bevis."**
 - Syftar på att både judar, kristna och hedningar höll fast vid sina traditioner tills Allah sände ett tydligt bevis - *al-Bayyinah* - dvs. Profeten Muhammad och Koranen.
2. **"En budbärare från Gud som reciterar renade skrifter."**
 - Profeten Muhammad beskrivs som bärare av uppenbarelse, och Koranen som en ren, oförvanskad skrift.

3. **"I dem finns tydliga föreskrifter."**
 - Koranen innehåller klara budskap om tro, moral och lag – inte dunkla eller motsägelsefulla.
4. **"De som fick skriften skilde sig åt först efter att det klara beviset kom till dem."**
 - Trots att beviset kom, uppstod splittring bland Bokens folk. Detta visar att vägledning kräver både bevis och ödmjukhet.
5. **"Och de beordrades inte annat än att dyrka Gud, uppriktigt och renhjärtat, att hålla bönen och ge zakat. Det är den sanna religionen."**
 - Islam sammanfattas som *ren monoteism, bön och välgörenhet*. Det är en återgång till Abrahamitisk tro i sin renaste form.
6. **"De som inte trodde bland skriftens folk och avgudadyrkarna kommer att vara i helvetets eld för evigt. De är de värsta av skapelserna."**
 - En stark varning om konsekvenserna av att förneka sanningen efter att den blivit tydlig.
7. **"Men de som tror och gör goda gärningar är de bästa av skapelserna."**
 - En kontrast till vers 6 – tro och handling leder till högsta status hos Gud.
8. **"Deras belöning hos sin Herre är Edens trädgårdar, där floder rinner. Där ska de vara för evigt. Gud är nöjd med dem och de är nöjda med Honom. Detta är för den som fruktar sin Herre."**
 - Beskriver paradiset som belöning för de rättfärdiga. Den ömsesidiga nöjdheten mellan Gud och människan är en djup andlig belöning.

Uppenbarelsbakgrund (Asbāb al-Nuzūl)

- **Plats och tid:** De flesta lärda anser att suran är *medinansk*, eftersom den talar om *Ahl al-Kitāb* (judar och kristna), och interaktionen med dem var mer intensiv i Medina.
- **Social kontext:** Vid denna tid levde muslimer sida vid sida med judar, kristna och avgudadyrkare. Många bland *Ahl al-Kitāb* kände till profetens tecken från sina egna skrifter, men *vägrade ändå acceptera honom*.
- **Orsak till uppenbarelse:** Suran kom som ett svar på denna förnekelse. Den förklarar att *det klara beviset* – Profeten Muhammad ﷺ som reciterar *renade skrifter* – är det som tidigare folk borde ha väntat på. Men istället för att förenas i tron, *splittrades de ännu mer*.

Viktiga verser och deras betydelse

- **Vers 1-2:** Förklarar att både skriftens folk och avgudadyrkare inte skulle överge sin villfarelse förrän ett tydligt bevis kom – *Profeten och Koranen*.

- **Vers 4:** Trots att beviset kom, *splittrades de som fått skriften*. Detta visar att vägledning kräver både bevis och ödmjukhet.
- **Vers 5:** Sammanfattar islams kärna: *ren dyrkan av Gud, bön och zakat* - en återgång till Abrahamitisk tro.
- **Vers 6-8:** Beskriver konsekvenserna för de som förnekar respektive accepterar sanningen - *helvetet för de förnekande, paradiset för de troende*.

Pedagogisk reflektion

- **För undervisning:** Suran är utmärkt för att diskutera *vad som utgör ett "bevis" i religion*, och varför vissa människor förnekar även tydliga tecken.
- **Övningstips:** Låt elever jämföra vers 1 och 4 - varför splittras människor även efter att sanningen blivit tydlig?

Teologisk och pedagogisk reflektion

Konsekvenser: Suran avslutas med en tydlig uppdelning mellan de som accepterar sanningen och de som förnekar den - med eviga konsekvenser.

Al-Bayyinah = Profeten + Koranen: Det klara beviset är inte bara en bok, utan en levande profet med ett tydligt budskap.

Ren tro och handling: Islam framställs som en religion av *klarhet, enkelhet och moralisk ansvarighet*.

